

www.kotobarabia.com

الأسطورة

بين العرب والفرس والترك
دراسة مقارنة



د. حسين مجيب المصري

الدار الثقافية للنشر

www.kotobarabia.com

•

طبقا لقوانين الملكية الفكرية

جميع حقوق النشر و التوزيع الالكتروني
لهذا المصنف محفوظة لكتب عربية. يحظر
نقل أو إعادة نسخ أو إعادة بيع أى جزء من
هذا المصنف و بثه الكترونيا (عبر الانترنت أو
للمكتبات الالكترونية أو الأقراص المدمجة أو أى
وسيلة أخرى) دون الحصول على إذن كتابي من
كتب عربية. حقوق الطبع الورقى محفوظة
للمؤلف أو ناشره طبقا للتعاقدات السارية.

()

:
:
:
:

()

:
:
:

()

:
:
:

مَهْيَدُ

.

۱۱۵

۱۱۵

:

:

()

()



()

1988

()

:

:

()

:

: ()

.(-)

) : ()

.(

. ()

:

.

:

. ()

.

.

.

. () : ()
. () - ()

. :

:

()

.

: ()

()

() Devellioglu-Nevalkilikini: En Yeni Bûyûk
Tûrkçe Sözlük, S. Istnbul.

.

()

.

()

worden

.vart

.

()

()

:

()

()

vichira

vechir

()

() (historia)

() Broune: A Literary History Of Persia, P.

Vi Cambridge,

()

)

:

.()

.

.()

.() : : ()

. ()

.() :

.

.

()

"

"

"

"

"

"

.

"

.

"

.

)

:

()

.(

()

: ()

.

.

.

.

.

"

"

.

.

.

()

.

.

.

.

.

.

: . ()

.()



()

—

() Massé: Firdousi Et l'épopée Nationale, Pp. -
(Paris,).

()

()

()

()



.

:

()

.

.

:

.(:)

-

()

()

: / ()

()

.

()

.

.() . : ()



. ()

.

-

-

. ()

.

. () .

. ()

.

.

.

: . ()

.

()

()





()

() Baha Elddin Ogel: Tûrk Mitolojisi, S.
Istanbul, .

.

()

.

.

.

()



()

()

()

() Gabrieli: Storia Della Lettertura Araba, Pp.
- (Milano,).

()

()

()

.

()

.

: ()

.(() -

·
:

()

-) (-)

(

()

· ()

· : ()

· ()

.

.

:

.

()

()

:

()

.(())



()

()

()

: ()

-





.) ()

.

.

:

:

. - . : ()

:

.

.

.

'

:

.()

.

:

.

:

.(:)

. : ()

:

.

. ()

. (:)



. ()

.

.

.

. ()

.

.

.()

: ()

()

()

.(())

.

:()

.

.

. : . ()

" "



()
.

.

.

-

()

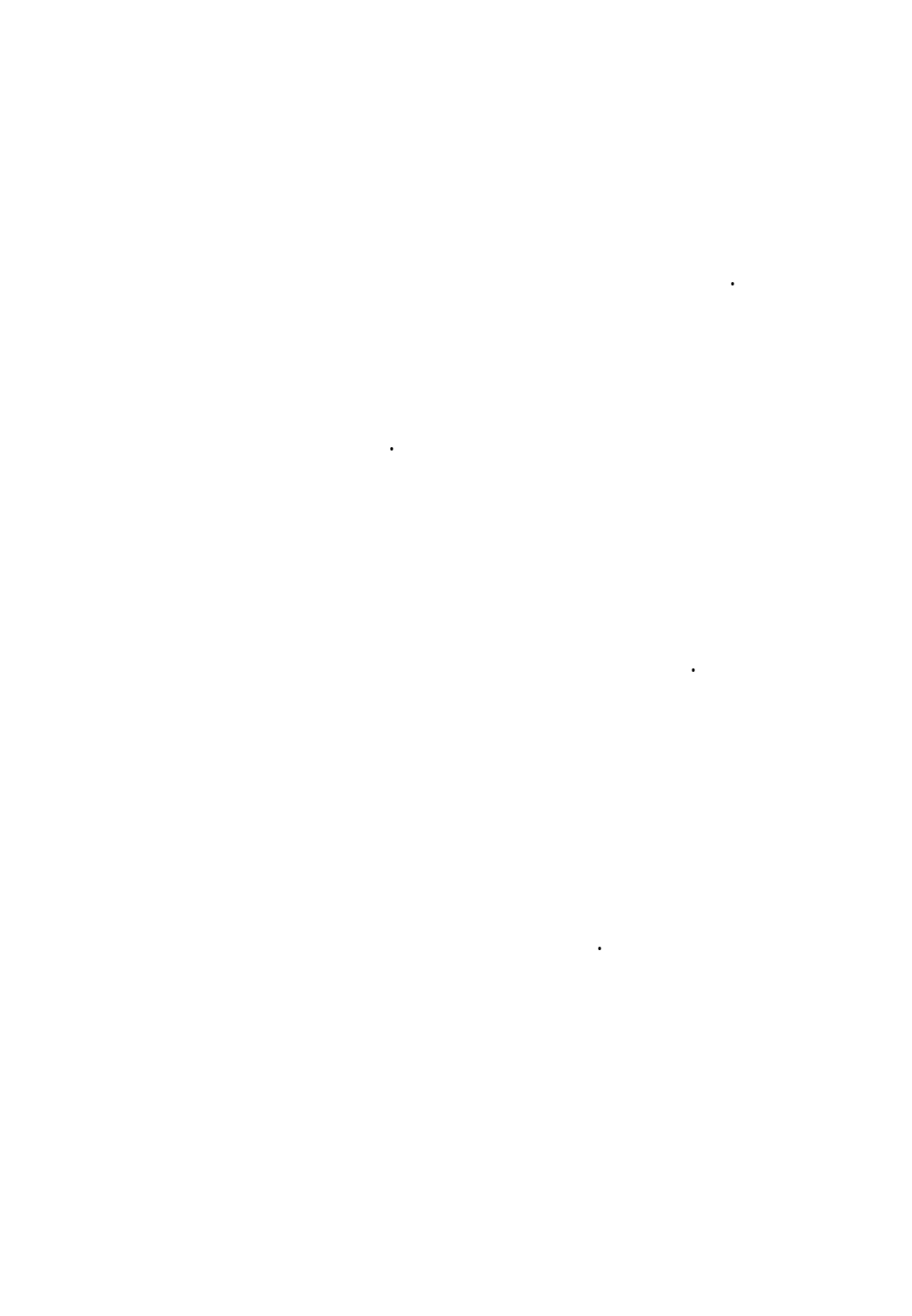
. ()

.

-

: . ()

.()



()

()

() Kapodia: The Teachings of Zor Ocaster, P. ,
London, .

() Huart: La Perse Antique, p. , Paris, .

•
•
•

•

•

:

•

:

:

:

:

:

•

:

:

•

:

•

!

:

•

:

.

()

:

:

.

.

.

.

:

()





:

.

.

.

.

.

.

.

. ()

.

-

.

.

.

.(

)

()



.

.

.

.

:

:

:

:

!

:

()

◀

▶:

:

()

: ()

()

()

() Hanks: Encyclopedie world Dictionary, p.
(Lebanon).

()

.

.

.

()

:

:

“ ”

•
•
•

•

•

•



.

.

:

.

:

()

: ()

()



∴ $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{8}$

∴

∴

∴

.

.

.

.

.

.

"

"

.

.

.

()

. ()

: . ()

.
: ()

.

:

()

: ()

. () : ()

.

.

()

.()

()

()

: ()

: ()

.()

الفصل الثالث الأسطورة فى الشعر والنثر الفنى

()

()

() nicholson: a literary history of the arabs, p.

(cambridge,).

()

.

:

:

()

....

.

() lane: manners and customs of the modern egyptians,
pp. , , london, .

:

:

.

:

:

:

:

()

.

.

.

.

: ()

. ()

.

.

.

:



:

.

:



:

. ()

.

.

.

()

:

.

.

.

.

.

.

.(

)



()

()

()

:

()

()

()

:

-

-

.

.

.

:

()

: . ()

.

.

.

. ()

-

-

:

. ()

.

. ()

.

.

: . ()

.



:

:

.

.

.

-

.

.

:

.

:

)

.^()(

.

.

()

.

.^()(

)

.

.

.

()



()

.

.

.

: . ()

.) ()

)

: . ()

”

•

”

•

•

. ()

.

.

. ()

.

.)

.

()

.

.)

: ()

.() :

-

()

-

.()

.

.

.

()

-

. ()
.()

()

()

() Ahmed Kabakli: Turk Edebiyate, I Vilt, S. ,
Istanbul, .
) - : ()
. (



”

（ ）”

（ ）

()

() Lane: Manners and Customs of the Modern
Egyption, p.p. , (London,).

()

:

- -

: ()

.

:

:

()

.

()

.

-

:

()

.

-

:

()

()

()

.

.

:

· ()

: _____ ()
·

.

.

. ()

: . ()
. ()

-

-

-

()

() Geldner: Die altpersische literatur, Die Orientalischen literaturen s. (Berlin).





()

"

: . ()

-

· ()

·

· ()

·

· — : ()

· : ()

·

()

() Masse: l'ame DE l'IRAN, pp. , (Paris.
).

.

.

.

.

. ()

)

:

:

()

. (

()

:

()

() : ()

() Horn: Gesschichte der persischen litteratur,
s. (leipzig).

()

() RYPKA: Iranische Literaturgeschichte.
s.s. (Leipzig,).

.

()
.

. ()

.

.



.(()

.

.

. ()

.

.

.

.

:

()

:

()

:

()

)

:

()

.(

() Bertholet wörterbuch der Religionen s.
(stuttgart).

. ()

.

: :

.

:

:

:

:

: ()

()

.

.

.

: ()

()

"

):

"

()

() Grant: Oriental Philosophy. p (New York
).

()

()

()

()

() Pagliaro Persia Anticae modera. pp. ,
(Roma).

第 10 页

()

.

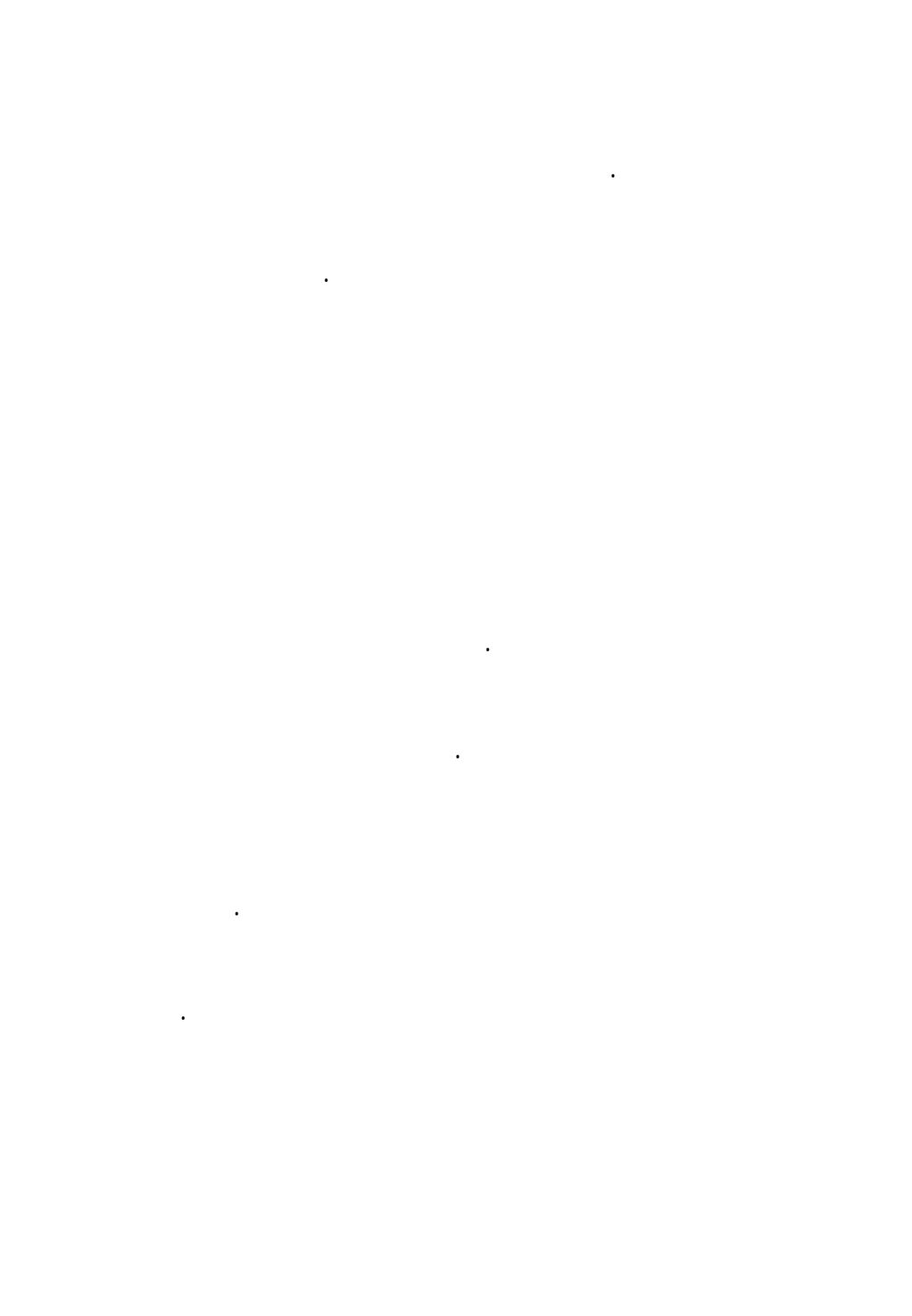
.

-

:

()

.()





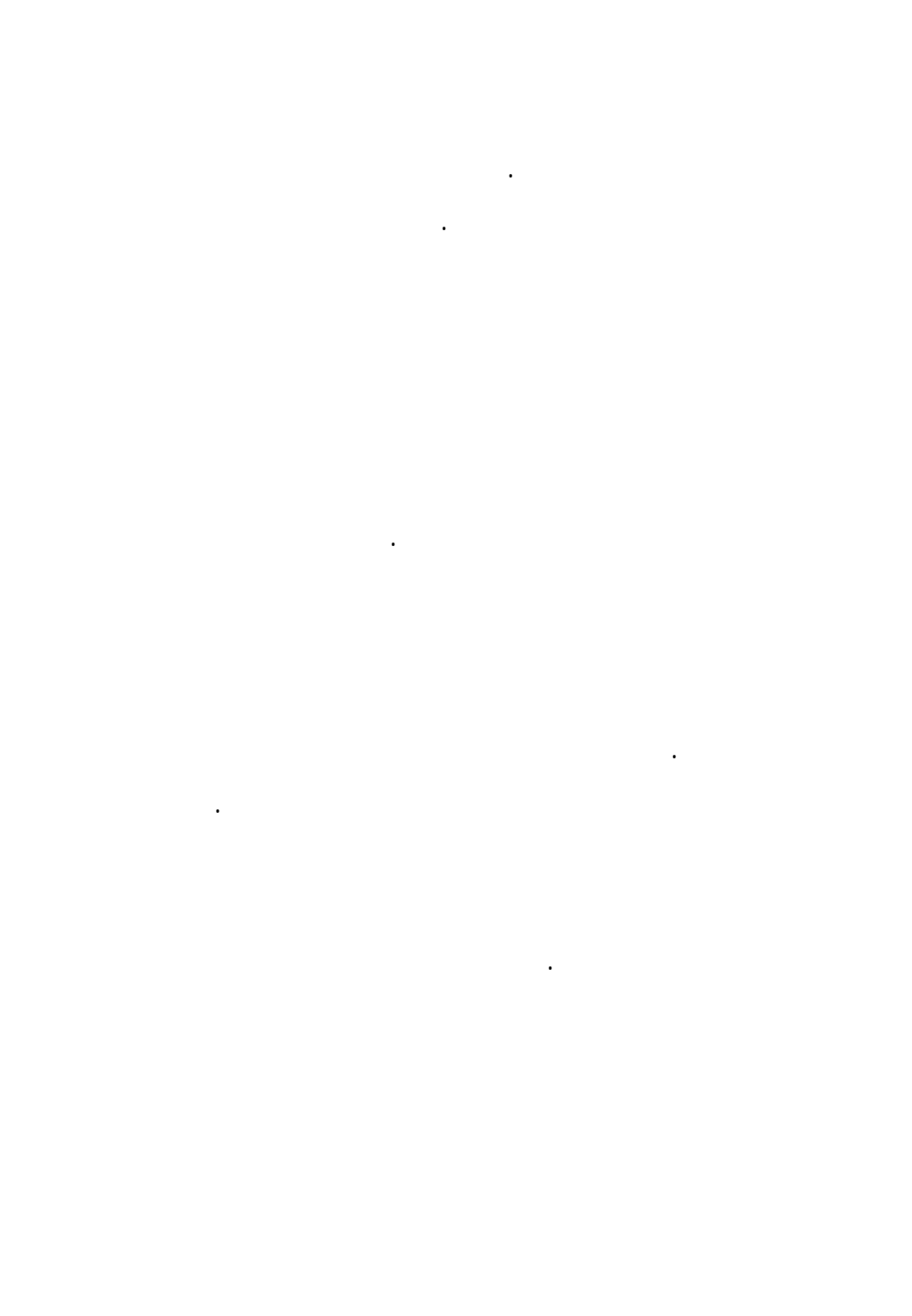
. ()

.

: . ()

.







.

.

.

.

.

.

.

.

.

()

()

()

() Muharrem Ergin: Turk dili ve edebiyati
ansiklopedisi, cilt , S. - . Istanbul, .

()

.

.

()

.

()

.

.

)

(

()

()

.

.

..

..

..

.

.

()
()

()

()

()

()

..

() Muharrem Ergin: Dede korkut kitabi, S, - ist,

()

.

()

.

)

(

()

()

.

.

.

. . : ()

()

()

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that proper record-keeping is essential for transparency and accountability, particularly in the context of public administration and government operations. The text notes that without reliable records, it becomes difficult to track expenditures, assess performance, and ensure that resources are being used effectively and efficiently.

2. The second part of the document addresses the challenges associated with data collection and analysis. It highlights that while modern technology offers powerful tools for gathering and processing information, the quality and consistency of the data can vary significantly. The document suggests that organizations should invest in training and infrastructure to ensure that data is collected systematically and analyzed using standardized methods. This approach helps to minimize errors and biases, leading to more accurate and actionable insights.

3. The third part of the document focuses on the role of leadership in driving organizational success. It argues that effective leaders are those who can inspire and motivate their teams, set clear goals, and foster a culture of innovation and collaboration. The text provides several key strategies for leadership, including active listening, open communication, and the ability to adapt to changing circumstances. It also stresses the importance of ethical leadership, as leaders must be held accountable for their actions and decisions.

4. The fourth part of the document discusses the impact of external factors on organizational performance. It notes that organizations often face various external challenges, such as economic fluctuations, technological advancements, and changes in market demand. The document suggests that organizations should adopt a proactive approach to risk management, regularly assessing their external environment and adjusting their strategies accordingly. This helps to ensure that the organization remains competitive and resilient in the face of uncertainty.

5. The fifth and final part of the document concludes by emphasizing the importance of continuous improvement and learning. It states that organizations should not be satisfied with their current performance but should strive for excellence through ongoing evaluation and refinement of their processes. The document encourages organizations to embrace a growth mindset, where challenges are seen as opportunities for learning and development. By fostering a culture of continuous improvement, organizations can achieve long-term success and sustainability.

()

() Cenil Yener: Turk halk Edebiyati Antolocisi, S, .
(Istanbul,)

()
()

()

() : ()

()

()

: ()

()

)

(

()

()

.

.

.

—

() (

.

()

) Yavus Akpınar: Türk Dili ve Edebiyatı
Ansiklopedisi, cilt İstanbul,

.

.()

.

.

.

.

.

.

()

()

)

(



()

()

()

() Baratov: Turk Halk Edebiyati, s, (ist,).

() karriev: Epitcheskaze Shazaniye Kor-Ogli Str, -
(Moskva,).

∴

)

()

()

=

" "

⋮

.

()

.

.

()

.()

.

: ()

: . ()

.()

()

() Coyjee: Studies In Shahnameh, Pp. , (Bombay).

. ()

.

. ()



: ()

()

.

.

.

:

()

.(())

: ()

.(())

: ()



.) ()

.(()

_____ : ()

()

()

:

() Qazwini, Trans. Browne: The Ta'rikh – - Guzida,
Pp. . (Leyden,).

() :

()

() : ()

()

. ()

)

: ()
. ()

. ()

:



. ()

: - ()

()

.() _____ : ()

()

.

:

.

.







. ()

.

.

.

. : / ()

.()



∴

)

.

.

.

.(^()

()

.....



()

.) ()

.) ()

) :

.) () : ()
.) () : ()
.) () : ()

.) () : ()
.) () : ()
.) () : ()

·
()

·

()

()

()

) :

.

.

.

.^()(

.

()

()

.()

.()

()

.

()

.

.

()

.

()

()

()

.()

:

.

()

()

()

()

()

()

— ()

. ()

()

()

()

()

()

()

() ()

.

.

.

()

.

/

()

()

:

()

()

()

(-

()

()

()

. ()
() ()
() .

.

.

.

.

.

.

()

()

()

()

()

() Horn: Geschichte Der Persischen Litterature, S.

(Lepzih,).

()

()

.

.

:

()

.

.

()



.

:

()



()

()

() Mansour Shaki: An Introduction to the modern
persian Literature, London, pp. - .

()

:

)

()

)
()

()

(-

()

()

. ()

. ()

.

.

.

. ()

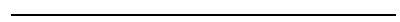
. ()

. ()
/

: ()
: ()
. ()

()

:
)



: ()
.

.(

() () ()

()

()

()

()

()

() () ()

()

()

()

()

()

()

() ()

()

()

.()

.()

()

()

()

: ()

)

.() (

) /

: ()

)

: ()

.(

()

()

()

()

.()

()

()

()

()

()

()

()



()

:

)

() ()

()
()

()

()

.()

.

.

()

)

.^(){

()

()

() ()

()

()

:

)
()

()

)

()



()

.()

()

()

()

:()

)

.() (

()

()

()

()

() ()

() ()

() ()

()

()

.

.

.

()

:

)

()

()

()

()

) :

.() (

()

)

.

(

()

()

:

)

.

.

.

.

.

.

—

.

()

.

.

()

()

.

:

()

.

:

()

.

()

.

.

.

.

⋮

()

!

()

.

.

.

.

()

:

()

:

.

.

:

.

:

()

()

.

.

.

()

:

()

:

()

()

()

.

.

:

()

()
()

.

()

.

:

.

)

.^()(

()

()

()

.()

()

.()

: ()

()

()

()

: ()

()

()

.

.

()

()

.

:

. ()

.

()

:

)

.^()(

.

.

.

.

.

()

. ()

:

)

. () (

—

. ()

: ()

()

. ()

()

.

:

.

.

: ()

.()

: / ()

.()

.(⁽) ()

()

()

()

)

.(

: / ()

.()

.()

()

()

.

.

) .

. : ()

.(

()

.()

()

()

()

)

() Agah Sirri: Turk edebiyat tarihi dersleri, S, cilt I
ist,

. () (

. ()

()

() Binarli: Resimli turk edebiyati, S, Istanbul, .

()

()

()

()

.

()

()

.()

()

.()

()

.

()

.

()

()

.

()

()

· ()¹¹

·
() ()
() () ()
()
()

·

: ()

· -

()

()

()

() ()

()

()

)

.() {

()

()

- _____ : ()

()

()

()

) koca Turk: turk edebiyati tarihi, s, - , (ist,).

()

()

()

()

)

(

()

()

()

:

) Baha Eddin ogel: Uugurlarin manas efsanesi, s,
(ankara,).

()

()

—

()

()

()

()

()

()

:

()

()

()

()

:

()

) Nihad sami benarli: resimli turk edebiyati tarihi, c.I.

, - ist, .

()

—

()

.

:

* * *

.. ..

. : . : :

* * *

* * *

()

* * *

()

.

()

. ()

.

() Koka Turk: Osmanli padisahlari. S, Istanbul.

.

.

.

“ ” “ ”
“ ” “ ”

—
()”
.

. : ()

—

()

“ ”

—

()

: ()

)

(

()

()

() Ali ozturk: Turk anonim edebiyati, ist, / , .



—

.

.

.

.

)

·
()
·

·
:

·

() Muharrem Ergin: Dede korkut kitabi, Istanbul,

, ·

"

"

.

.

.

.

()

.

.

.

.

.

.

.

/

.

()

()

() Hyd: Foundations of Turkish Nationalism, London,

, p. .

()

()

()

()

: . ()

-

.()

()

()

()

()

:

: ()

- () ()

.

()

.

.

:

()

()

.

.

:

)

.

()

()

()

!

.

.^()(

.

()

.

.

.

.

.

.

.

:

.

.

.

.()

.

()

_____ . ()

-

()

)

()

)

.() (

-

-

: ()

()

: ()

()

()

()

()

()

()

() Bombaci: Storia Della Letteratura Turca, p. -

Milano,

()

()

:

.()

:

.()

:

.()

:

.()

:

.()

:

.()

:

.()

:

.()

:

.()

:

.()

:

.()

:

.()

:

.()

:

)

:

.(

	.()	:
		.() :
	.()	:
		.() :
			:
			.(
	.()	:
)			:
			.(
			:
	.()	:
	.()	:
	.()	:
		.() :
	.()	:
			:
			.(
	.()	:

.() :
 .() :
 . :
 .() : .
 .() : .
 : .
 .()
) :
 . .(.
 : .
 : .
 .
) : .
 .(.
) : .
 .(.
 : .
 .()

.() :
) : .
() : .()
:
:
())
:
()) :
) : .()
:
()) :
) : .()
:
()) : .()

- Ahmet kabakli: Turk Edebiyati, istanbul, .
- Ali ozturk: Turk Anonim Edebiyati, ist, .
- Baha Elddin Ogel: Turk mitologisi, ist, .
- Baha Elddin Ogel: Uygurlar'in Manas Efsanesi, Ankara, .
- Boratov: Turk Halk Edebiyati, ist, .
- Cenil Yener: Turk Halk Edebiyat. Antolocisi (istanbul,).
- Denelli Oglu-Neval Kilickini: En Yeni Buyuk, Turkce Sozluk, Istanbul.
- Koca Turk: Osmanli Pedisahleri, ist,

- Koca Turk: Turk Edebiyati Tarihi, ist, .
- Muharrem Ergin: Dede Korkut Kitabi, ist, .
- Muharrem Ergin: Turk Dili ve Edebiyati Ansiklopedesi, ist, .
- Nihad Samy Banarli: Resimli Turk Edebiyati, ist, .

:

- Prowse: A literary History of Persia, Cambridge, .
- Cojje: Studies in Shahnameh (Bombay).
- Field: Persian Literature, London.
- Grant: Oriental philosophy. (New York,).
- Hanks: Encyclopedic World Dictionery (Lebenon).
- Hyd: Foundations of Turkish Nationalism, London, .
- Kapadia: The Teachings of Zoroaster, London, .
- Lane: Manners and Customs of the Modern Egyptians (London,).

- Mansour Shaki: An Introduction to the Modern Persian Literature, London.
- Nicholson: a Literary History of the Arabs, Camb., .
- Qazwini-Trans. Brown: Tarihi Guzida, London, .
- :
- Huart: La Perse, Antique, Paris, .
- Huart: Litterature, Arabe, Paris, .
- Masse: Firdouste et l'Epopée Nationale, Paris, .
- Masse: l'ame de l'Iran, paris, .
- :
- Bertholet: wörter buch der Religionen, Stuttgart, .

- Geldner: Die alt Persische, Literatur, die Orientatischen, Literatur, Berlin, .
- Horn: Geschichte der Persischen litterature, leipzig, .
- Rypka: Iranische Literaturgeschichte, leipzig, .
- Bombaci: Storia Della Letteratura Turca, Milano, .
- Gabieli: Storia Della Letteratura Araba, Milano, .
- Pagliaro: persia antica, rome, .
- Karriev: Epitcheskaye Skazoniye Kor-Ogli, Moskva, .
- Lepkin: Shakh Name, Moskva, .